



Federal Office
for Migration
and Refugees

المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين

ARABISCH

IF YOU ARE FROM...
SYRIA, ERITREA OR A RELIGIOUS
MINORITY FROM IRAK
USE OUR QUESTIONNAIRE



ELSE...
TALK TO US IN PERSON



TELL US YOUR REASONS
FOR APPLICATION

WHERE ARE YOU FROM?
WHAT HAS HAPPENED TO YOU?
DON'T WORRY, THERE WILL BE A
TRANSLATOR.

GET YOUR DECISION
ON YOUR APPLICATION
THE DECISION WHETHER YOU
HAVE THE RIGHT FOR ASYLUM
OR NOT



IMPRINT

Published by

Federal Office for Migration and Refugees (BAMF)
Frankenstr. 210, D-90461 Nürnberg
info@bamf.bund.de
www.bamf.de
Tel. +49 911 943 - 0
Fax +49 911 943 - 1000
www.bamf.de/inforefugees



OTHER LANGUAGE

<http://www.bamf.de/inforefugees>

Last updated

October 2015

Printed by

Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag
Karl-Schurz-Straße 26
33100 Paderborn

Designed by

Tatjana Bauer, Division 114 | Central services, publications,
event management, visitor's reception service

Photographs/infographics

Tomasz Lachmann

دبلن قانونا ساريا في دول الاتحاد الأوروبي، والنرويج وإيسلندا وسويسرا وليشتنشتاين. يتمثل غرض هذه المراجعة في أن يتم النظر في كل طلب للجوء داخل الاتحاد الأوروبي في دولة واحدة فقط وفي تجنب خضوع الطلب لمراجعة مزدوجة. ولهذا فإن المكتب الاتحادي يوضح متى وأين دخلتم إلى الاتحاد الأوروبي كما يقوم باستجوابكم بشأن الأسباب التي تعتزض تحويلكم إلى الدولة العضو المسؤولة عن النظر بطلبكم.

من الملزم أن تقوموا بتسجيل أنفسكم في أول دولة أوروبية تدخلونها. هناك عائلات كثيرة تفصل عن بعضها البعض أثناء هربها - ولهذا فإنه ليس من الممكن لم شمل هذه العائلات دون القيام بعملية التسجيل هذه.

الخطوة السابعة: ألمانيا هي الدولة المسؤولة وتنظر في طلب لجوئكم

FEDERAL OFFICE
FOR MIGRATION
AND REFUGEES



INTERVIEW

سيتم مبدئيا استجوابكم شخصا من قبل العاملين في المكتب الاتحادي بشأن اسباب لجوئكم.

ويستعان هنا بمتترجمين فوريين خاضعين لواجب السر والكتمان. يجوز لكم طبعاً أن تصطحبوا محاميا إلى عملية الاستجواب هذه. يقوم المكتب الاتحادي بعد هذا الاستجواب بفحص ما إذا كانت الأسباب الموضحة من قبلكم تخولكم حق الحصول على حماية في ألمانيا. ستحصلون على قرار المكتب الاتحادي بشأن طلب لجوئكم بصفة خطية.

إذا تم الاعتراف لكم بحق اللجوء فستحصلون عندها في بادئ الأمر على إذن بالإقامة محدد زمنيا. ستمنحون بعد مرور ثلاث سنوات إذا بالإقامة المفتوحة، إذا كانت أسباب الاعتراف بحق اللجوء ما زالت قائمة. أما إذا تم رفض طلبكم بشكل نافذ قانونيا، فسيكون عليكم في هذه الحالة مغادرة ألمانيا في الموعد المحدد لذلك. عند انقضاء هذه المهلة القانونية دون مغادرتكم لألمانيا، فسيتم عند الحاجة ترحيلكم بصفة جبرية.



الخطوة الثالثة: التوزيع على الولاية الألمانية المسؤولة



ليس بإمكانكم هنا اختيار الولاية الألمانية التي سيتم إنزالكم فيها - بل سيتم هنا تخصيص ولاية معينة أو مسكن معين لكم. تعتبر عملية التخصيص هذه ملزمة. إن عملية توزيع الباحثين عن اللجوء بشكل عادل على كافة الولايات الألمانية الست عشرة ضرورية للغاية من أجل التمكن بسرعة من معالجة طلب لجوئكم. ولهذا فإنه من الممكن أن تكونوا مضطرين لمواصلة السفر إلى ولاية ألمانية أخرى. يرجى عدم معارضة عملية التخصيص هذه، وإلا فلن يكون بالإمكان معالجة طلب لجوئكم بصورة سليمة، ما يعرض بدوره إقامتكم الشرعية في ألمانيا للخطر.

المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين، الذي يتخذ القرار بشأن طلب لجوئكم، ممثل في كافة الولايات الألمانية الست عشرة. أي أن النظر في طلب لجوئكم يتم في شتى أنحاء ألمانيا وفقا لنفس الأحكام والقواعد.

من الممكن في حالات استثنائية أن يتم لدى اتخاذ القرار بشأن عملية التخصيص أخذ ظروف شخصية بعين الاعتبار، ومن هذه مثلا الروابط العائلية الوثيقة.

الخطوة الرابعة: يرجى التوجه فورا إلى مرفق استقبال اللاجئين الذي تم تحديده من أجلكم.

RECEPTION
CENTRE



مرفق استقبال اللاجئين المحدد لكم هو المسؤول عن تزويدكم باحتياجاتكم وسكنكم وعن تقديم الرعاية الطبية لكم. ليس من الممكن تأمين حقوقكم المعيشية إلا في مرفق الاستقبال هذا. ستحصلون هنا أيضا على معلومات حول

يتمثل غرض هذه المعلومات في مساعدة الباحثين عن اللجوء في خطواتهم الأولى في ألمانيا.

مهم جدا: يرجى اتباع التعليمات الموجهة إليكم من طرف الجهات الرسمية. فبهذا فقط تتوفر إمكانية مباشرة إجراءات اللجوء الخاصة بكم في أسرع وقت ممكن. لن يكون أمامكم أي مستقبل في ألمانيا دون الاعتراف لكم بحق اللجوء في إطار إجراءات ملائمة.

الخطوة الأولى: سجلوا أنفسكم لدى إحدى الجهات الحكومية

يرجى فور وصولكم إلى ألمانيا تسجيل أنفسكم لدى إحدى الجهات الحكومية، كالشرطة مثلا. صرحوا هنا بأنكم تودون التقدم بطلب للجوء. يرجى اتباع تعليمات الموظفين هناك، سيقوم هؤلاء بتوفير محل مبيت لكم في إحدى

ASYLUM SEEKER
WHO ARE YOU?



مرافق استقبال اللاجئين القريبة. إن لم تسجلوا أنفسكم لدى إحدى الجهات الرسمية، فإنكم تكونون بهذا مقيمين بصفة غير شرعية في ألمانيا، ما سيرضكم بدوره لخطر الترحيل منها.

الخطوة الثانية: أول وصول لكم في إحدى مرافق استقبال اللاجئين

while your
application is
in process

GET TEMPORARY
RESIDENCE PERMIT
YOUR ALLOWANCE TO STAY
„AUFENTHALTSGESTATTUNG“



سيتم إنزالكم أول الأمر في أقرب مرفق لاستقبال الباحثين عن اللجوء. ستزودون هناك

باحياجاتكم وتحصلون على معلومات أولية. كما سيتم هناك إصدار «شهادة بشأن التسجيل كباحث على لجوء» من أجلكم. هذه الخطوة، التي تتطلب أيضا ذكر بيانات حول هويتكم، ضرورية ولا يمكن بدونها مباشرة إجراءات اللجوء.

الخطوات الإجرائية التالية وسيتم اخباركم بفرع المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين المسؤول عنكم. غالبا ما يكون هذا الفرع في الجوار المباشر لمرفق استقبال اللاجئين.

الخطوة الخامسة: تقدموا بطلب لجوئكم

FEDERAL OFFICE
FOR MIGRATION
AND REFUGEES



APPLY FOR
ASYLUM

يجب أن تقوموا شخصيا بالتقدم بطلب اللجوء لدى المكتب الاتحادي. على المكتب الاتحادي أن يقوم لهذا الغرض بتسجيل بياناتكم الشخصية. سيتم هنا التقاط صور منكم وأخذ بصمات أصابعكم (يستثنى من ذلك الأطفال دون الـ 14 من العمر). يعتبر هذا شرطا أساسيا لإصدار إذن بالإقامة (وثيقة لاثبات الهوية). تثبت هذه الوثيقة هويتكم كباحثين عن لجوء أمام الدوائر الرسمية، وتبرهن أنكم تقيمون في ألمانيا بصفة شرعية. إن لم يكن بإمكانكم تقديم هذا الإثبات، فإن من الممكن عندها أن يتم إنهاء إقامتكم في ألمانيا بصفة جبرية.

BRING ALL
PERSONAL
DOCUMENTS
PASSPORT,
BIRTH CERTIFICATE,
ETC.



AND ALL
TRAVEL
DOCUMENTS
TICKETS,
QUITANCES, ETC.



get copies
of your
documents

WE TAKE
FINGERPRINTS
THIS HELPS US TO
IDENTIFY YOU



AND A PHOTO
THIS ALSO HELPS TO
IDENTIFY YOU AND
TO PROVIDE VALID
DOCUMENTS



not from
children
<14 years

الخطوة السادسة: التحقق من الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي المسؤولة عن طلب لجوئكم.

DUBLIN
REGULATION



يقوم المكتب الاتحادي بمراجعة ما إذا كانت ألمانيا أو دولة أخرى هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئكم. تعتبر مراجعة الاختصاص هذه التي تتم وفقا لأحكام ما يسمى باتفاقية